

## **“I Speak...” Russian**

**“I speak Russian. I cannot communicate well in English. Please provide me with a qualified interpreter.”** By law, the institutions that receive federal funds (i.e., Medicaid, Medicare, Food Stamps) must provide the services of a qualified interpreter to patients/clients who are not fluent in English. This law is meant to provide all people with equal access to public services (i.e., at hospitals and doctors’ offices, schools, and government entities). The interpreter’s services must be provided at no cost to the patient/client. We recommend that you note this person’s spoken language in his/her file. To learn more about language assistance, or the law, please call:

CT Commission on Human Rights and Opportunities  
800-477-5737 | [www.ct.gov/chro/](http://www.ct.gov/chro/)

U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights  
800-368-1019 | <http://www.hhs.gov/civil-rights/>

U.S. Department of Justice-Civil Rights Division  
888-848-5306 | <https://www.justice.gov/crt>



## **“I Speak...” Russian**

**“I speak Russian. I cannot communicate well in English. Please provide me with a qualified interpreter.”** By law, the institutions that receive federal funds (i.e., Medicaid, Medicare, Food Stamps) must provide the services of a qualified interpreter to patients/clients who are not fluent in English. This law is meant to provide all people with equal access to public services (i.e., at hospitals and doctors’ offices, schools, and government entities). The interpreter’s services must be provided at no cost to the patient/client. We recommend that you note this person’s spoken language in his/her file. To learn more about language assistance, or the law, please call:

CT Commission on Human Rights and Opportunities  
800-477-5737 | [www.ct.gov/chro/](http://www.ct.gov/chro/)

U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights  
800-368-1019 | <http://www.hhs.gov/civil-rights/>

U.S. Department of Justice-Civil Rights Division  
888-848-5306 | <https://www.justice.gov/crt>



## **“I Speak...” Russian**

**“I speak Russian. I cannot communicate well in English. Please provide me with a qualified interpreter.”** By law, the institutions that receive federal funds (i.e., Medicaid, Medicare, Food Stamps) must provide the services of a qualified interpreter to patients/clients who are not fluent in English. This law is meant to provide all people with equal access to public services (i.e., at hospitals and doctors’ offices, schools, and government entities). The interpreter’s services must be provided at no cost to the patient/client. We recommend that you note this person’s spoken language in his/her file. To learn more about language assistance, or the law, please call:

CT Commission on Human Rights and Opportunities  
800-477-5737 | [www.ct.gov/chro/](http://www.ct.gov/chro/)

U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights  
800-368-1019 | <http://www.hhs.gov/civil-rights/>

U.S. Department of Justice-Civil Rights Division  
888-848-5306 | <https://www.justice.gov/crt>



## **“I Speak...” Russian**

**“I speak Russian. I cannot communicate well in English. Please provide me with a qualified interpreter.”** By law, the institutions that receive federal funds (i.e., Medicaid, Medicare, Food Stamps) must provide the services of a qualified interpreter to patients/clients who are not fluent in English. This law is meant to provide all people with equal access to public services (i.e., at hospitals and doctors’ offices, schools, and government entities). The interpreter’s services must be provided at no cost to the patient/client. We recommend that you note this person’s spoken language in his/her file. To learn more about language assistance, or the law, please call:

CT Commission on Human Rights and Opportunities  
800-477-5737 | [www.ct.gov/chro/](http://www.ct.gov/chro/)

U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights  
800-368-1019 | <http://www.hhs.gov/civil-rights/>

U.S. Department of Justice-Civil Rights Division  
888-848-5306 | <https://www.justice.gov/crt>



## **Карточка предпочитаемого языка для общения**

### **– русский язык**

**“Я говорю на русском языке. Я не умею хорошо изъясняться на английском языке. Пожалуйста, предоставьте мне квалифицированного переводчика.”** Согласно законодательству, учреждения и программы, получающие средства из федерального бюджета (например, Medicaid, Medicare, Food Stamps), обязаны предоставлять услуги квалифицированного переводчика пациентам/клиентам, не владеющим английским языком на достаточном уровне. Согласно указанному законодательству, всем лицам должен предоставляться равноправный доступ к общественным услугам (например, больницы и медицинские учреждения, школы и правительственные учреждения). Услуги переводчика должны предоставляться пациенту/клиенту бесплатно. Мы рекомендуем указать язык, на котором говорит это лицо, в его/ее деле. Чтобы узнать больше о помощи, связанной с языком, или о законодательстве, пожалуйста, позвоните по следующему номеру:

Комиссия по правам человека и равным возможностям штата Коннектикут  
1-800-477-5737 | [www.ct.gov/chro/](http://www.ct.gov/chro/)

Отдел по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США  
1-800-368-1019 | <http://www.hhs.gov/civil-rights/>

Отдел по гражданским правам Министерства юстиции США  
1-888-848-5306 | <https://www.justice.gov/crt>



## **Карточка предпочитаемого языка для общения**

### **– русский язык**

**“Я говорю на русском языке. Я не умею хорошо изъясняться на английском языке. Пожалуйста, предоставьте мне квалифицированного переводчика.”** Согласно законодательству, учреждения и программы, получающие средства из федерального бюджета (например, Medicaid, Medicare, Food Stamps), обязаны предоставлять услуги квалифицированного переводчика пациентам/клиентам, не владеющим английским языком на достаточном уровне. Согласно указанному законодательству, всем лицам должен предоставляться равноправный доступ к общественным услугам (например, больницы и медицинские учреждения, школы и правительственные учреждения). Услуги переводчика должны предоставляться пациенту/клиенту бесплатно. Мы рекомендуем указать язык, на котором говорит это лицо, в его/ее деле. Чтобы узнать больше о помощи, связанной с языком, или о законодательстве, пожалуйста, позвоните по следующему номеру:

Комиссия по правам человека и равным возможностям штата Коннектикут  
1-800-477-5737 | [www.ct.gov/chro/](http://www.ct.gov/chro/)

Отдел по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США  
1-800-368-1019 | <http://www.hhs.gov/civil-rights/>

Отдел по гражданским правам Министерства юстиции США  
1-888-848-5306 | <https://www.justice.gov/crt>



## **Карточка предпочитаемого языка для общения**

### **– русский язык**

**“Я говорю на русском языке. Я не умею хорошо изъясняться на английском языке. Пожалуйста, предоставьте мне квалифицированного переводчика.”** Согласно законодательству, учреждения и программы, получающие средства из федерального бюджета (например, Medicaid, Medicare, Food Stamps), обязаны предоставлять услуги квалифицированного переводчика пациентам/клиентам, не владеющим английским языком на достаточном уровне. Согласно указанному законодательству, всем лицам должен предоставляться равноправный доступ к общественным услугам (например, больницы и медицинские учреждения, школы и правительственные учреждения). Услуги переводчика должны предоставляться пациенту/клиенту бесплатно. Мы рекомендуем указать язык, на котором говорит это лицо, в его/ее деле. Чтобы узнать больше о помощи, связанной с языком, или о законодательстве, пожалуйста, позвоните по следующему номеру:

Комиссия по правам человека и равным возможностям штата Коннектикут  
1-800-477-5737 | [www.ct.gov/chro/](http://www.ct.gov/chro/)

Отдел по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США  
1-800-368-1019 | <http://www.hhs.gov/civil-rights/>

Отдел по гражданским правам Министерства юстиции США  
1-888-848-5306 | <https://www.justice.gov/crt>



## **Карточка предпочитаемого языка для общения**

### **– русский язык**

**“Я говорю на русском языке. Я не умею хорошо изъясняться на английском языке. Пожалуйста, предоставьте мне квалифицированного переводчика.”** Согласно законодательству, учреждения и программы, получающие средства из федерального бюджета (например, Medicaid, Medicare, Food Stamps), обязаны предоставлять услуги квалифицированного переводчика пациентам/клиентам, не владеющим английским языком на достаточном уровне. Согласно указанному законодательству, всем лицам должен предоставляться равноправный доступ к общественным услугам (например, больницы и медицинские учреждения, школы и правительственные учреждения). Услуги переводчика должны предоставляться пациенту/клиенту бесплатно. Мы рекомендуем указать язык, на котором говорит это лицо, в его/ее деле. Чтобы узнать больше о помощи, связанной с языком, или о законодательстве, пожалуйста, позвоните по следующему номеру:

Комиссия по правам человека и равным возможностям штата Коннектикут  
1-800-477-5737 | [www.ct.gov/chro/](http://www.ct.gov/chro/)

Отдел по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США  
1-800-368-1019 | <http://www.hhs.gov/civil-rights/>

Отдел по гражданским правам Министерства юстиции США  
1-888-848-5306 | <https://www.justice.gov/crt>

